

9 – 26 november

DE SPEELRUIMTE
VAN OSTADETHEATER
AMFITHEATER
CLEYNTHEATER

PROGRAMMA
BOEKJE



Omslagontwerp: Ontwerpbureau Vi-taal

SWDA
in samenwerking met
Handtheater

VOORWOORD

Het Internationaal Gebarenfestival wordt in november 1989 in Amsterdam gehouden. Namens de Stichting Welzijn Doven in Amsterdam wil ik alle theatermensen uit binnen- en buitenland hartelijk welkom heten.

Dit festival is een uitstekend initiatief. In de eerste plaats zijn de mogelijkheden van culturele recreatie voor doven zeer beperkt en kunnen zij tijdens dit festival hun hart ophalen en in de tweede plaats kunnen horende mensen kennis maken met gebarentheater.

De theateervoorstellingen zijn belangrijk om dovencultuur te bevorderen, de culturele ontwikkeling te stimuleren en het zelfvertrouwen, vooral van dove jongeren, te versterken.

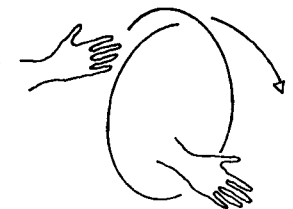
Voor horende mensen geven deze theateervoorstellingen de mogelijkheid om kennis te maken met een vorm van theater die gebruik maakt van de visuele gebarentaal.

Ik realiseer me, dat het organiseren en uitvoeren van dit festival een zware opgave is geweest voor de werkgroep "Gebarenfestival", waarin de SWDA samenwerkt met het Handtheater, een collectief van dove acteurs. En ik weet heel goed, dat alle ogen gericht zijn op deze festival-maand. Toch hebben de mensen van de SWDA in samenwerking met het Handtheater deze taak op hun schouders genomen. Daar neem ik mijn pet voor af.

Ik wens de leden van de werkgroep, medewerk(st)ers en de theatermensen veel succes toe en het publiek veel kijkplezier.

Tevens wil ik van de gelegenheid gebruik maken om het Ministerie van WVC, de gemeente Amsterdam, het Nationaal Revalidatiefonds, het Anjerfonds en vele andere alvast te bedanken voor hun bijdrage.

Dick Kerkhoven,
Stichting Welzijn Doven in Amsterdam
voorzitter



VOOR INTEGRATIE MOET JE DE KANS KRIJGEN over het beleid van de Stichting Welzijn Doven in Amsterdam

De Stichting Welzijn Doven in Amsterdam en omstreken is de koepel van dovenorganisaties in de regio Amsterdam. Zij vertegenwoordigt de Amsterdamse dovensamenleving en komt op voor de belangen van dove mensen in de samenleving. De organisatie bestaat uit vrijwilligers met beperkte professionele ondersteuning. De SWDA is actief op gebied van voorlichting, gebarencursussen, dienstverlening, scholing en vorming, ondersteuning van dovenverenigingen, sociaal cultureel werk en vertegenwoordiging naar gemeente en andere organisaties. Tevens beheert de stichting het Dovenontmoetingscentrum aan de Stadhouderskade in Amsterdam.

Het beleid van de SWDA is gericht op emancipatie en vergroting van ontwikkelingskansen van de dovensamenleving en wil de integratie en participatie van dove mensen in de maatschappij bevorderen. De SWDA gaat ervan uit dat het een niet zonder het ander kan. Neem bijvoorbeeld de theaterwereld. Volgens het beleid van de overheid zouden dove mensen ook gebruik moeten kunnen maken van algemene voorzieningen, zoals de theaters. Maar de theaters zijn zonder tolk ontoegankelijk voor dove mensen. En met tolk is 'horend' theater meer een kwestie van hard werken, dan een avondje uit. Gebarentheater is daarop een antwoord, omdat dove mensen daarvan wel kunnen genieten en het specifieke van dovencultuur in gebarentheater bijzonder goed tot zijn recht komt.

Voor horende mensen is het visuele van gebarentheater ook erg aantrekkelijk.

Voorwaarde is wel dat dove mensen de kans krijgen, om gebarentheater te ontwikkelen. Daarvoor zijn voorzieningen nodig, zoals vorming en scholing, budgetten om eigen producties te maken en een eigen theater, dat open staat voor iedereen, doven en horenden.

Serrie Kamerling
SWDA
coördinator



DOEL EN OPZET VAN HET FESTIVAL

De Stichting Welzijn Doven in Amsterdam (SWDA) heeft het initiatief genomen tot de organisatie van het Internationale Gebarentheater Festival. Immers gebarentheater maakt het theater toegankelijk voor dove mensen. En het is een kunstvorm waarvan zowel dove als horende mensen kunnen genieten.

Het festival is internationaal van opzet om de diversiteit van gebarentheater te kunnen laten zien.

Dat er onder de noemer van gebarentheater zulke verschillende vormen en stijlen vallen, heeft te maken met de artistieke keuze van de betreffende theatergroepen, maar ook met de traditie van het land van herkomst. Zo heeft een land als Spanje een rijke traditie op het gebied van gebarentheater en is gebarentheater in Nederland nog jong. Dat heeft te maken met de kansen die dove mensen krijgen om op een professionele wijze met theater bezig te zijn. In landen als Zweden en de Verenigde Staten bestaan al sinds jaar en dag professionele groepen. In ons land zijn we nog niet zover.

De SWDA organiseert het festival in samenwerking met het Handtheater, een collectief van dove acteurs in Nederland.

Behalve theatervoorstellingen worden er ook workshops gehouden en lezingen georganiseerd om doven te betrekken bij gebarentheater en een beeld te geven van dovencultuur in andere landen. In de discussie over doven en cultuur spelen de buitenlandse gasten een belangrijke rol. Onder hen bevinden zich leiders uit de dovenbeweging.

Verder zullen er films en video's worden vertoond van dove filmers en producers uit binnen- en buitenland. En er zal een fototentoonstelling over gebarentheater en dovencultuur te zien zijn.

Tenslotte wil de SWDA middels het festival een uitwisseling tot stand brengen met de horende theaterwereld. Horende acteurs worden nadrukkelijk uitgenodigd bij de theatervoorstellingen, lezingen en discussies.

Op 12 en 21 november bezoeken dove mensen met een tolk 'horende' theatervoorstellingen.

Serrie Kamerling



TONEEL SPELEN TIJDENS HUISELIJKE FEESTJES

gebarentheater vroeger

Zoals uit archiefstukken blijkt, hebben de Nederlandse doven al negentig jaar hun eigen gebarentheater. Het bleef bij amateurtheater, want de doven konden niet naar de toneelschool.

In 1898 heeft de Amsterdamse dovenvereniging 'Guyot' een toneelstuk voor een uitverkochte zaal in de schouwburg 'Stoel en Spree' aan de Plantage Franselaan uitgevoerd. Het stuk kreeg een goede recensie in 't Volksdagblad'. De regie was van Jacob Salomons.

De vereniging 'Guyot' heeft diverse toneeluitvoeringen gegeven, onder andere in het Paleis van Volksvlijt. Daar deze vereniging in de beginjaren veel joodse leden had, zat het toneelspelen hen zo ongeveer in het bloed. Uit deze kring kwam een der grootste en veelzijdigste Nederlandse toneelspelers, Louis de Vries, wel horend, maar zoon van dove ouders. Hij vertelde, dat zijn vader hem scènes uit de bijbelse geschiedenis en uit Schiller (een beroemde Duitse schrijver) in gebaren voorspeelde. Te oordelen naar de bijzondere prestaties van Louis de Vries, die ruim vier honderd rollen zou hebben gespeeld, moet zijn opleiding in het ouderlijk huis, te midden van doven heel goed geweest zijn. Hij was ook een toegewijd lid van Guyot en heeft ongetwijfeld stimulerend gewerkt op het gebarentheater. Helaas zijn zeer veel archiefstukken uit deze tijd verloren gegaan.

Ook de Amsterdamse Doven Sportvereniging gaf toneeluitvoeringen, evenals de kampeerclub Nut & Genoegen. Theater zagen wij ook van de leerlingen en oud leerlingen van de Ammanschool, school voor dove kinderen.

De doven hebben altijd met veel plezier toneel gespeeld, omdat zij zich daarin met hun gebaren goed konden uitleven. Het niveau was behoorlijk en met name humoristische stukken waren populair. Ook voerden doven tijdens huiselijke feestjes vaak spontaan stukjes op. Doven zijn ook altijd heel sterk geweest in het vertellen van verhalen.

Frans Ackema was na de oorlog onder de doven een heel bekende en populaire toneel- en mimespeler. Van diverse toneelstukken had hij de regie, zoals van de stukken 'Scrooge en Marley', 'De dans met de duivel' en 'de Gebroken spiegel'. Vele jaren was Frans de drijvende kracht van de toneelclub 'Kunst in onze Stilte'.

Doven doen de laatste jaren minder aan amateurtheater dan vroeger. De televisie en andere activiteiten in de vrije tijd hebben het toneelspelen verdrongen.

Jean Couprie en Wim Emmerik, die aanvankelijk vooral mime speelden, hebben in de jaren dat zij samenwerkten het theater van doven in een meer professionele richting gestuurd.

Wim Emmerik, van oorsprong danser, is nu actief als gebarendocent, onderzoeker van gebarentaal en als acteur.

Jean Couprie is de eerste dove die de opleiding tot dramadocent gevolgd heeft aan de Hogeschool voor de Kunsten in Utrecht.

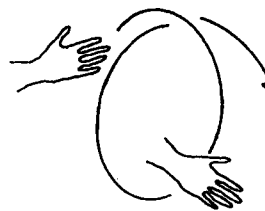
Sinds januari van dit jaar bestaat het Handtheater, een collectief van dove acteurs, die de ontwikkeling van het gebarentheater in Nederland willen stimuleren. Wim Emmerik en Jean Couprie maken ook deel uit van dit collectief.

In de laatste week van september heeft het Handtheater in de Brakke Grond dertien voorstellingen gegeven voor volwassenen en kinderen. De belangstelling voor deze voorstellingen was groot, ook bij het horende publiek.

Enkele producties van het Handtheater worden tijdens het Internationale Gebarenfestival opnieuw opgevoerd.

Hopelijk zal dit Internationale Gebarenfestival het gebarentheater in Nederland weer nieuwe impulsen geven.

Henk Buter





THE DEAF COMEDIANS

Engeland

De theatergroep The Deaf Comedians werd vier jaar geleden tijdens 'The International Congress on Education of the Deaf' in Manchester opgericht. De groep bestaat uit zes niet-professionele acteurs. Sindsdien hebben zij veel voorstellingen gegeven in verschillende landen, tijdens het congres van de Wereldfederatie van Doven in Finland en tijdens het wereldcongres The Deaf Way in de Verenigde Staten. Ook traden ze op in televisieprogramma's.

De voorstelling van The Deaf Comedians bestaat uit een serie korte, humoristische scènes, die betrekking hebben op dovencultuur en ervaringen van doven. Ondermeer komen politiek getinte onderwerpen aan bod zoals de kwestie gebarentaal of spreektaal en de relatie tussen doven, als culturele minderheid en horenden, als culturele meerderheid.

VR 10 / ZA 11

Cleyntheater

Aanvang: 20.00 uur

CAROLINE COMPAGNIE IMAGERIE

Belgie

Caroline heeft met haar verloofde, Casimir, afgesproken op het bal voor doven. Hij is erg prikkelbaar, omdat hij net zijn baan kwijt is. Zij maken ruzie en Casimir loopt van haar weg. Hij zoekt zijn vriend, de jonge vrijbuiters Ferdinand op. Ferdinand raadt hem aan Caroline te vergeten. Hij oppert het plan om Richard, een fabrieksdirecteur, een loer te draaien. Caroline blijft alleen achter en komt Tabliet tegen, een kleermaker in de fabriek van Richard. Tabliet is vrijgezel en op zoek naar de ideale vrouw. Ook aanwezig op het bal is een man die zijn vrouw verloren heeft en sindsdien lijdt aan slapeloosheid. Hij loopt op het bal rond om zijn eenzaamheid te vergeten. Er wordt gedanst en gedronken. Aan het eind ontstaat een vechtpartij en doet zich een ongeluk voor.....

Spelers: Lutjard Reysen, Francis Spolspoel, Marc Swinnen, Albert Berthe, Claude Steenwerckx en William Kopp
Regie: Adeline Testart

VR 17 / ZA 18

Cleyntheater

Aanvang: 20.00 uur



LE MIME JOEL

Frankrijk

Het uitgebreide repertoire van de Franse mimespeler Joel strekt zich uit van klucht tot tragedie. Muziek van Velimir Perci voegt een verrassende dimensie toe aan de indrukwekkende acteerkunst van 'de moderne neef van Charlie Chaplin'.

Reacties in de Franse pers zijn zeer lovend. Om enkele te noemen:

"...Hij behaagt, hij charmeert, hij overtuigt..." (Femmes d'Aujourd'hui)

"...Mime Joel geeft het theater een buitengewone dimensie, intensiteit en uitstraling..." (Jose Arthur, Popclub)

"...In zijn act bereikt hij een diepte, een vakmanschap, een gevoel, dat ik zelden gezien heb..." (La Marseillaise)

MA 13 / DI 14 / WO 15

Amfiteater

Aanvang: 20.00 uur



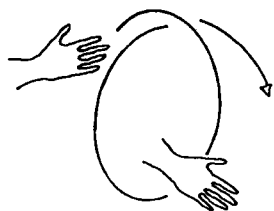
A WEEKEND IN AN ENGLISH CASTLE LONDON DEAF DRAMA GROUP

Engeland

Een rijke heer nodigt een aantal gasten uit om een weekend op zijn kasteel door te brengen. Het gedrag van het gezelschap kan op zijn minst 'apart' worden genoemd. Wat wil je, als je een aantal vertegenwoordigers van de Engelse upper-class uit de jaren dertig in een ruimte bij elkaar brengt? Het blijft dan niet bij een diner en een rustige overnachting. Wat er wel gebeurt, laat de London Deaf Drama Group op levendige en humoristische wijze zien.

Spelers: Terry Slayford, Ann Walden, Terry Edwards, Avanda Carter, Colyn Walden, Aileen Cranwell, Fiona Garfield, Richard Weinbaum, Carolyn Edwards

DO 16 / VR 17
Amfiteater
Aanvang: 20.00 uur



THE ROPE GRANADA ASSOCIATION

Andalusië, Spanje

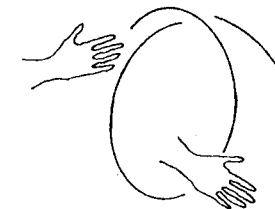
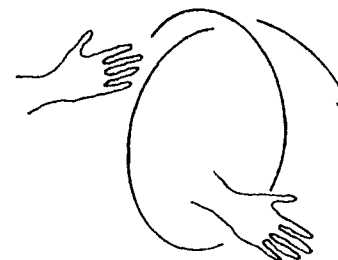
Een gepensioneerde kapitein woont met zijn zoon en dochter in een klein huis aan zee. De zoon is een dronkeman en vrijbuiters die zijn vader, een welgesteld weduwnaar, er toe probeert over te halen hem alvast een gedeelte van de erfenis te geven.

De vader weigert en de zoon verlaat na een fikse ruzie het huis. Bij zijn vertrek, roept de ex-kapitein zijn zoon na dat hij hem zal hangen aan een stuk touw, als hij nog ooit terugkomt. Tien jaar later is de vader verlamd en stom geworden. Hij woont bij zijn dochter, die inmiddels getrouwd is en een zoontje heeft.

De dochter is echter op zijn geld uit. Dan komt ook onverwachts de zoon thuis om zijn excuses aan te bieden. Maar ook hij wil maar een ding: het geld van zijn vader.

Tekst : O'Neill
Spelers : J.Luis Vergara, Guadalupe Cuerva, Esteban Rivas, Cecilio Garcia, Angel Bueno
Regie : Luisa Avila

ZA 18 / ZO 19 / MA 20
Amfiteater
Aanvang: 20.00 uur





MIRANDOLINA'S INN
OSLO DOVETEATRET / RIKSTEATRET
Noorwegen

Mirandolina's Inn is een komedie in drie delen. Het is een bewerking van Carlo Goldini's 'La Locandiera' door Peter Turrini. De oorspronkelijke Italiaanse acteur staat bekend om zijn gevoel voor theater en erotiek!

De mooie en wereldse Mirandolina drijft haar populaire herberg met veel wijsheid en een knipoog. De herberg wordt bezocht door excentrieke gasten die allen een begerig oog op de aantrekkelijke Mirandolina en haar goedlopende herberg hebben. Op een vastberaden cavalier na, die zichzelf heeft voorgenomen uit de buurt van vrouwen te blijven. En dat is natuurlijk een uitdaging voor de avontuurlijke Mirandolina.

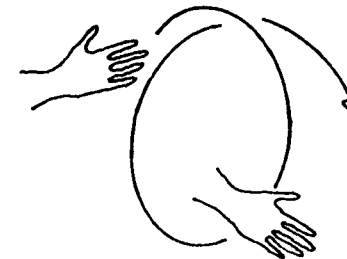
De voorstelling is een co-productie van 'Oslo Doveteatret' en 'Riksteatret'. De regisseur en decor-ontwerper bijvoorbeeld, komen van 'Riksteatret'. De spelers zijn allen van Oslo Doveteatret.

Riksteatret is het nationale reizende theater in Noorwegen. De groep is opgericht in 1949 en viert dus dit jaar het veertigjarig bestaan.

Oslo Doveteatret is opgericht in 1984. Alle 25 spelers, op een na, zijn amateurs. De groep nam reeds deel aan verschillende festivals.

Spelers: Mira Zuckermann, Karl F. Robertsen, Brynulf Dammen, Sigurd Orsnes, Jan Johansen, Pia Koivula, Else Linda Olsen
Regie: Einar Dahl

VR 24 / ZA 25
Amfiteater
Aanvang: 20.00 uur





INSIDE BLACK YOURS, KISSFIST JOSEPH CASTRONOVO

Verenigde Staten

Het stuk 'Inside black yours, kissfist!' van Joseph Castronovo gaat over de opleidingsproblemen van zwarte dove kinderen. De acteur gebruikt, in een droom, het verhaal van een wolf en drie biggetjes, om aan te tonen dat voor de zwarte dove geen plaats is in het huidige Amerikaanse opleidingssysteem. De twee biggetjes van wie de houten huisjes door de grote wolf om ver zijn geblazen, zoeken tevergeefs bescherming in het derde, bakstenen huis, dat staat voor de samenleving.

Na hevige onderlinge discussie besluiten de personages in het stuk, dat een verandering in het systeem zonder uitstel noodzakelijk is.

Ze maken een video om zwarte dove kinderen op te leiden en niet te forceren tot aanpassing aan een blanke samenleving.

Het belang van het stuk is dat de acteur over de grenzen van de dovengemeenschap heen, waartoe hij zelf behoort, reikt naar de gemeenschap van zwarten.

In het stuk speelt ook Terrylene mee, in de Verenigde Staten en inmiddels ook in Nederland een bekende TV persoonlijkheid door haar rol in de televisieserie 'Beauty and the Beast'. Onlangs was ze nog te zien in de aflevering van de serie 'Cagney & Lacey'.

De voorstelling van Joseph Castronovo vindt plaats in combinatie met 'The Earth' en 'The Awakening' van Dovestheater.

DO 23 VR 24

Ostadetheater

N.B. Aanvang: 20.30 uur



THE EARTH en AWAKENING DOVESTEATER

Denemarken

'The Earth' is een gedicht met een boodschap: voorzichtig met de aarde: we hebben er maar een. Het is geschreven in 1980 door Evan Kallermann, artistiek leider van Dovesteater en heeft sindsdien een hele ontwikkeling ondergaan.

Actrice Bodil Sorensen declameerde het reeds vele malen en schaaftde het tijdens haar voorstellingen steeds bij.

Bodil speelt ook 'The Awakening', een monoloog van Franca Rama.

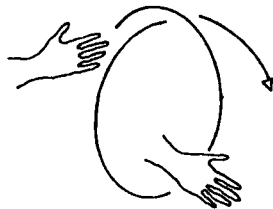
Deze solo gaat over een jonge werkende vrouw, tevens echtgenote en moeder, die op een drukke ochtend stilstaat bij haar problemen, waarover ze op een humoristische manier vertelt.

Dovesteater is opgericht in 1960. Vele jaren was Dovesteater de enige dovengroep in Denemarken. Nu zijn er vijf. De groep heeft de 'Nouche Drama Courses' opgericht om Scandinavische doven in de zomer een theateropleiding te geven. De leraren zijn internationaal. Debbie Rennie uit de Verenigde Staten bijvoorbeeld was de eerste twee jaren docent.

Spelers : Bodil Sorensen
Regiseur: Evan Kallermann

'The Earth' duurt ongeveer tien minuten en 'The Awakening' vijftien minuten. Daarom wordt dit programma-onderdeel gecombineerd met 'Inside black yours, Kissfist' van Joseph Castronovo uit de Verenigde Staten.

DO 23 / VR 24
Ostadetheater
N.B. Aanvang: 20.00 uur



X

TWO WORLDS APART IRISH THEATRE OF THE DEAF

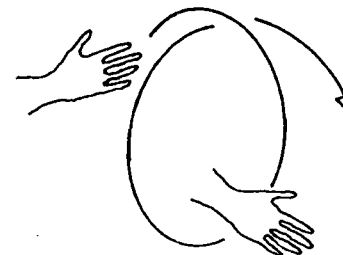
Ierland

Het Irish Theatre of the Deaf maakt in de voorstelling 'Two worlds apart' gebruik van mime, spel en gebarenpoezie. Het stuk laat de verschillen en overeenkomsten tussen de werelden van doven en horenden zien. Door met elkaar te leren communiceren, kunnen zij tot elkaar komen.

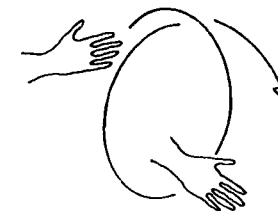
De Ierse groep bestaat uit Mary Duggan en Breda Redmond, twee vrouwen die veel gemeen hebben. Ze wonen beiden in Dublin en zijn opgeleid aan 'The Betty Ann Norton School of Drama'. Ze werkten mee aan producties als 'Cinderella', 'Snow White and the Martians', 'Oliver Twist' en 'The Wizard of Oz'. Ook nu zijn ze samen bezig aan een productie: een speciale kerst-voorstelling van 'Scrooge'.

Productie: Josphine O'Leary

MA 13 / DI 14 / WO 15
De Speelruimte
Aanvang: 20.00 uur



X



HANDTHEATER

Nederland

Het Handtheater is een collectief van dove acteurs, die de ontwikkeling van gebarentheater willen stimuleren.

Behalve tijdens de opening van het festival, waar zij een aantal kortere stukjes spelen, zijn er ook voorstellingen van hen te bekijken.

John van Gelder speelt de eenacter 'Dagdromen, Zeedromen' over een man die met zijn horende vrienden een bootreis maakt. Nadat ze hem de oren van het hoofd hebben gepraat, duikt hij in zee om zich te ontspannen tussen de stille vissen.

Wim Emmerik en John van Gelder spelen samen 'De Ontmoeting', waarin de ontmoeting tussen een Indiaan en een blanke leidt tot een confrontatie tussen twee culturen.

Wim Emmerik heeft een vertaling gemaakt van het griezelverhaal 'De Zwarte Kat' van Edgar Allan Poe, waarin een man geconfronteerd wordt met zijn slechte kanten.

Tenslotte speelt Jean Couprie de solo 'Mijn Leven', waarin hij zijn ontwikkeling tot theaterman beschrijft en de obstakels die hij op zijn weg is tegen gekomen.

VR 10 / ZA 11 / DO 16

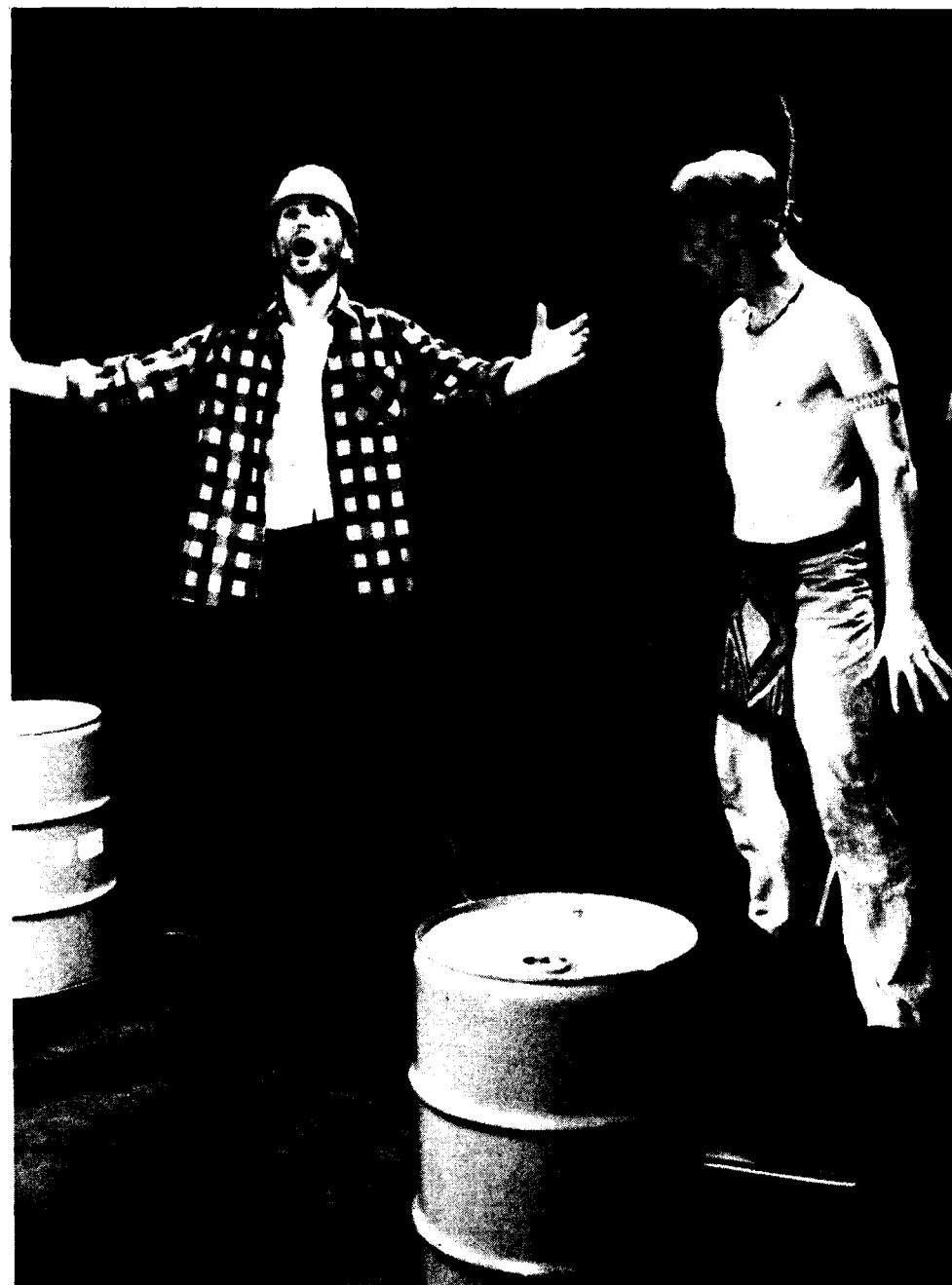
Cleyntheater

MA 13 / DI 14 / WO 15

De Speelruimte

WO 22 / DO 23

Amfitheater



FORUMDISCUSSIES

1. DOVENCULTUUR IN EEN HORENDE WERELD

ZA 11 13.30 - 16.00 uur

Wat is dovencultuur? Kunnen dove mensen deelnemen aan de horende cultuur? Mogen horende mensen meedoen aan de dovencultuur? Wat is de plaats van gebarentheater in de dovencultuur?

Sprekers:

- Dick Kerkhoven, voorzitter SWDA
- Doug Alker, directeur van de Community Services van The Royal National Institute of the Deaf in Engeland
- Jean Couprie, dramadocent, acteur, lid Handtheater
- Josephine O'Leary, TV producente en presentatrice van 'Sign of the Times' in Ierland
- Serrie Kamerling, coordinator SWDA

Discussieleider: wordt nader bekend gemaakt.

Clubhuis 'De Amstelstad'

Jan Zwanenburghof 28 d
1063 JM Amsterdam

2. VOOR HORENDE MENSEN IS GEEN FUNCTIE WEG GELEGD IN HET GEBARENTHEATER

ZA 18 13.30 - 16.00 uur

Over deze stelling zullen mensen van het Handtheater en de buitenlandse theatergroepen van gedachten wisselen. Het gaat daarbij om thema's als: gebarentheater en tolken, horende regisseurs, horende toneelspelers en toneelstukken uit de horende wereld.

Sprekers : wordt nog nader bekend gemaakt.

Discussieleider: Dick Kerkhoven, voorzitter SWDA

SWDA ontmoetingscentrum

Stadhouderskade 89
1073 AV Amsterdam

3. GEBARENTAAL EN MIME, VRIEND OF VIJAND?

WO 15 13.30 - 16.00 uur

Wat is het verschil tussen mime en gebarentheater? Kunnen mime en gebarentheater naast elkaar of zelfs door elkaar worden gebruikt?

Spreker : Mime Joel (Joel Chalude)

Discussieleider: Elly Muller, voorzitter commissie activering SWDA

SWDA ontmoetingscentrum

Stadhouderskade 89
1073 AV Amsterdam

4. HET BELANG VOOR DE DOVENCULTUUR VAN EEN INTERNATIONALE KUNSTACADEMIE VOOR DOVEN

ZA 25 november 13.30-16.00 uur.

Tijdens het internationale congres en festival 'The Deaf Way', dat van 9 tot 14 juli gehouden werd in Washington DC, is een comitee opgericht, dat gaat onderzoeken in hoeverre een internationale kunstacademie van een zelfde nivo als Gaullaudet University haalbaar en noodzakelijk is. Tijdens dit forum zal het comitee duidelijk maken wat het belang is van zo'n academie en wordt hierover met het publiek van gedachten gewisseld.

Sprekers : leden van het comitee

Discussieleider: wordt nog bekend gemaakt.

Plaats : wordt nog bekend gemaakt.

LEZINGEN

1. VOORORDELEN OVER DOVENCULTUUR IN DE MEDIA EN DE KUNSTWERELD

door Doug Alker (zie ook forum 1)

VR 10 16.00-17.00 uur

2. DOVENCULTUUR IN IERLAND

door Josephine O'Leary (zie ook forum 1)

Zo 12 16.00-17.00 uur

De hierboven vermelde lezingen vinden plaats in het SWDA ontmoetingscentrum.

Dit is een voorlopig programma. Er kunnen nog kleine wijzigingen in optreden. De data en tijden staan wel vast. Let op Teletekst en informatie bij uw welzijnsstichting voor wijzigingen.

Entreprijs forumdiscussies en lezingen: f 2,50

met CJP, 65+, gehandicaptenpas en festivalpas: f 1,00

FILM- EN VIDEOPROGRAMMA

1. 'Leer ons, Deense kinderen, kennen', een documentaire met Engelse ondertiteling, over Deense dove kinderen, die over hun leven vertellen.
duur: 25 minuten

2. 'De stomme schilder', een programma over de dove Duitse schilder Wolfgang Heimbach uit de zeventiende eeuw, die in Nederland, Italië en Denemarken werkte. In Zweedse gebarentaal met Engelse ondertiteling.
duur: 28 minuten

3. 'Dovencultuur is iets anders', een documentaire over artiesten en onderzoekers uit Zweden en Amerika, die hun mening geven over de betekenis van taal en cultuur. In Zweedse en Amerikaanse gebarentaal, met Engelse ondertiteling.
duur: 27 minuten

Dit is een voorlopig programma. Het definitieve programma is vanaf 9 november beschikbaar. Films en video's worden vertoond in het Dovenontmoetingscentrum.

Joe Castronovo zal een Visual Arts Slide Show laten zien van dove kunstenaars op vrijdag 24 november van 17.00 uur tot 18.00 uur in het SWDA ontmoetingscentrum.

John van Gelder heeft een fototentoonstelling gemaakt van het gebarentheater en van het grootste internationale congres en festival in Washington, The Deaf Way. Deze tentoonstelling zal in het begin in het Cleijntheater te zien zijn en vanaf maandag 13 november tot en met zaterdag 26 november in het Dovenontmoetingscentrum.

WORKSHOPS (alleen voor doven)

1. KENNIS MAKEN MET THEATER
maximaal 20 personen

wanneer en waar?

VR 10 20.00 tot 22.30 SWDA, grote zaal

ZA 11 10.00 tot 17.00 Cleyntheater

leiding: Jean Couprie en Wim Emmerik

kosten : f 20,00

2. THEATER MAKEN
maximaal 12 personen

wanneer en waar?

Van 13 tot en met 17 november (behalve zaterdag) overdag.

Na een warming-up, wordt er via improvisatie gewerkt aan het maken van een toneelstuk. Op zondag vindt de voorstelling in theater De Speelruimte plaats.

leiding: Jean Couprie en Marja Bonker

kosten : f 250,00

3. MIME
maximaal 20 personen

wanneer en waar?

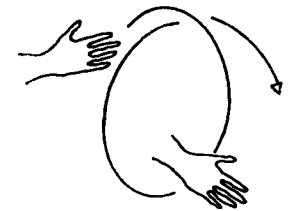
DO 16 (avond)

VR 17 (avond)

ZA 18 (middag)

leiding: Mime Joel (Frankrijk)

kosten : f 45,00



EN VERDER

Alle voorstellingen beginnen om 20.00 uur, behalve in het Van Ostadetheater, waar het programma om 20.30 begint.

De toegangsprijzen zijn f 12,50.

Voor mensen met een CJP, een 65+ pas en een gehandicaptenpas kost een kaartje f 10,00.

Ter gelegenheid van het festival wordt een speciale festivalpas uitgegeven. Deze pas kost f 10,00.

Iedereen die een festivalpas aanschaf, krijgt f 2,50 korting op de voorstellingen, f 1,50 korting op de forumdiscussies en lezingen en een gratis programmaboek.

De pas is verkrijgbaar bij de SWDA, Stadhouderskade 89, het Uitburo op het Leidseplein en waarschijnlijk bij de welzijnsstichtingen voor doven. De pas is alleen geldig in combinatie met een identiteitsbewijs.

Reserveringen en voorverkoop vinden vanaf 26 oktober plaats bij het Uitburo op het Leidseplein en de SWDA, Stadhouderskade 89.

Bij het Uitburo kan niet telefonisch gereserveerd worden.

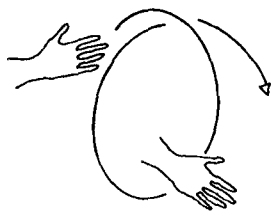
Het Uitburo is geopend van maandag tot en met zaterdag tussen 10.00 en 18.00 uur. Op donderdagavond van 18.00 tot 21.00 uur.

Bij de SWDA kan wel telefonisch gereserveerd worden op maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag van 12.00 tot 18.00 uur.

Telefoon : 020 - 763965

Teksttelefoon : 020 - 6645280

Op zaterdag 11 en 18 november kunnen er kaartjes worden gekocht bij de SWDA tussen 12.00 en 18.00 uur.



Cleyntheater

H. Cleyndertweg 63 a

te bereiken met bus 33 en 38

Amficheater

Pesthuislaan 85

te bereiken met tram 1, 3, 6 en 12

Van Ostadetheater

Van Ostadestraat 233 a

te bereiken met tram 3, 4, 12, 24 en 25

De Speelruimte

Rozengracht 103 a

te bereiken met tram 12, 13 en 17

Actuele informatie over het festival wordt vermeld op Teletekst, pagina 514 en 516, het Kabelnieuws van de dag en Parool TV.

